



ЯЗЫК
СЕМИОТИКА
КУЛЬТУРА

Джон Лайонз

ЛИНГВИСТИЧЕСКАЯ СЕМАНТИКА

Введение



ЯЗЫКИ СЛАВЯНСКОЙ КУЛЬТУРЫ
МОСКВА 2003

ББК 81
Л 12



Данное издание выпущено в рамках программы Центрально-Европейского Университета «Translation Project» при поддержке Центра по развитию издательской деятельности (OSI – Budapest) и Института «Открытое общество» (Фонд Сороса) – Россия.

Лайонз Дж.

Л 12 Лингвистическая семантика: Введение / Пер. с англ. В. В. Морозова и И. Б. Шатуновского; Под общ. ред. И. Б. Шатуновского. — М.: Языки славянской культуры, 2003. — 400 с. — (Язык. Семиотика. Культура).

ISSN 1727-1630

ISBN 5-94457-128-4

«Лингвистическая семантика: Введение» является продолжением учебника Джона Лайонза «Язык, значение и контекст» (*Language, Meaning, and Context*, 1981). Сохранив структуру более ранней книги, автор существенно расширил ее, введя несколько новых разделов. В книге особое внимание уделено новым направлениям и достижениям в лингвистической семантике, что делает ее чрезвычайно ценным руководством по изучению данного предмета. Особое внимание уделено объяснению специальных терминов лингвистической семантики, описываются ее отношения с формальной и философской семантикой и современной прагматикой. Книга написана ясным и доступным языком и будет интересна широкому кругу читателей.

ББК 81

*В оформлении переплета использован фрагмент композиции
В. Вазарели «Круг» (1974)*

Outside Russia, apart from the Publishing House itself (fax: 095 246-20-20 c/o M153, E-mail: koshelev.ad@mtu-net.ru), the Danish bookseller G•E•C GAD (fax: 45 86 20 9102, E-mail: slavic@gad.dk) has exclusive rights for sales on this book.

Право на продажу этой книги за пределами России, кроме издательства «Языки славянской культуры», имеет только датская книготорговая фирма G•E•C GAD.

ISBN 5-94457-128-4



© В. В. Морозов, И. Б. Шатуновский. Перевод на рус. яз., 2003

© Ю. С. Саевич. Оформление серии, 2003

Оглавление

ПРЕДИСЛОВИЕ	8
СИМВОЛЫ И УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ	13

Часть 1. Описание сцены

Глава 1. Предварительные метаязыковые замечания	17
1.0. Введение	17
1.1. Значение 'значения'	19
1.2. Метаязык семантики	22
1.3. Лингвистическая и нелингвистическая семантика	26
1.4. Язык, речь и высказывание; 'langue' и 'parole'; 'компетенция' и 'употребление'	32
1.5. Слова: формы и значения	38
1.6. Предложения и высказывания; текст, разговор и дискурс	47
1.7. Теории значения и виды значения	55

Часть 2. Лексическое значение

Глава 2. Слова как значимые единицы	63
2.0. Введение	63
2.1. Формы и выражения	65
2.2. Омонимия и полисемия; лексическая и грамматическая неоднозначность	71
2.3. Синонимия	76
2.4. Полнозначные и неполнозначные формы слов	82
2.5. Лексическое значение и грамматическое значение	87
Глава 3. Определение значений слов	91
3.0. Введение	91
3.1. Денотация и смысл	93
3.2. Базовые и небазовые выражения	98
3.3. Естественные (и культурные) роды	104
3.4. Семантические прототипы	111

Глава 4. Структурный подход	117
4.0. Введение	117
4.1. Структурная семантика	118
4.2. Компонентный анализ	122
4.3. Эмпирическая база компонентного анализа	129
4.4. Следование и возможные миры	132
4.5. Смысловые отношения и постулаты значения	139

Часть 3. Значение предложения

Глава 5. Значимые и незначимые предложения	147
5.0. Введение	147
5.1. Грамматичность, приемлемость и значимость	148
5.2. Значимость предложений	150
5.3. Исправимость и переводимость	154
5.4. Верифицируемость и верификационизм	156
5.5. Пропозиции и пропозициональное содержание	157
5.6. Нефактуальное значение и эмотивизм	160
5.7. Условия истинности	162
5.8. Тавтологии и противоречия	165
Глава 6. Значение предложения и пропозициональное содержание	168
6.0. Введение	168
6.1. Тематическое значение	169
6.2. Простые и сложные предложения	172
6.3. Функционально-истинностные операции (1): конъюнкция и дизъюнкция	177
6.4. Функционально-истинностные операции (2): импликация	182
6.5. Функционально-истинностные операции (3): отрицание	185
6.6. Тип предложения, тип предикативной группы (clause-type) и наклонение	191
6.7. Значение вопросительных и декларативных предложений	197
6.8. Другие виды не-декларативов: императивы, восклицательные, волитивы и т. д.	208
Глава 7. Формализация значения предложения	214
7.0. Введение	214
7.1. Формальная семантика и лингвистическая семантика	215
7.2. Композициональность, грамматический и семантический изоморфизм и «сохранение внешнего вида»	218
7.3. Глубинная структура и семантические репрезентации	224
7.4. Правила проекции и селективные ограничения	230
7.5. Грамматика Монтегю	236
7.6. Возможные миры	241

Часть 4. Значение высказывания

Глава 8. Речевые акты и иллокутивная сила	251
8.0. Введение	251
8.1. Высказывания	252
8.2. Локутивные акты	257
8.3. Иллокутивная сила	264
8.4. Утверждения, вопросы и директивы	269
 Глава 9. Текст и дискурс; контекст и со-текст	275
9.0. Введение	275
9.1. Текстовые предложения	276
9.2. Что такое (отдельный) текст (a text)? И что такое текст (вообще) (text)?	279
9.3. Значение высказывания и контекст	282
9.4. Импликация и конвенциональные импликатуры	288
9.5. Коммуникативные импликатуры	293
9.6. Что такое контекст?	306
 Глава 10. Субъективность высказывания	309
10.0. Введение	309
10.1. Референция	310
10.2. Индексальность и дейксис	318
10.3. Грамматическая категория времени	328
10.4. Грамматическая категория аспекта	336
10.5. Модальность, модальные выражения и наклонение	343
10.6. Субъективность и локутивная деятельность	352
 РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ДАЛЬНЕЙШЕМУ ЧТЕНИЮ	360
БИБЛИОГРАФИЯ	363
УКАЗАТЕЛЬ	373

ПРЕДИСЛОВИЕ

Эта книга первоначально была задумана как второе издание моей книги «Язык, значение и контекст» (Lyons 1981 [далее — *ЯЗК*]), и, к сожалению, было объявлено, что она будет опубликована под этим названием. И вот сейчас она выходит под совершенно другим названием, так как, в конце концов, получилась совершенно другая книга. Она намного больше, в ней идет речь о некоторых проблемах, которые вообще не затрагивались в предшествующей книге, и, что важнее всего, она написана на ином теоретическом уровне и в ином стиле.

Многие из этих отличий проистекают из того факта, что «Лингвистическая семантика» (*ЛС*), в отличие от своей предшественницы (*ЯЗК*), предназначается для использования в качестве учебника по курсу семантики на лингвистических отделениях (и отделениях смежных дисциплин) колледжей и университетов. Хотя *ЯЗК* не была задумана как учебник, эту книгу довольно широко использовали в качестве такового до тех пор, пока несколько лет тому назад книгу не перестали переиздавать. Я надеюсь, что *ЛС*, будучи написанной специально для студентов-лингвистов, окажется гораздо более подходящей для этой цели.

Пересматривая первоначальный текст, я принял во внимание те новые результаты исследований, которые, как мне представлялось, имеют отношение к введению в данный предмет, а также счел необходимым добавить несколько новых разделов и переписать или расширить некоторые из старых. Тем не менее, я придерживался старого плана изложения; как и прежде, я разделил книгу на четыре части и десять глав (изменяя названия глав там, где это представлялось необходимым). Насколько это было возможно, я использовал те же самые примеры для иллюстрации тех же проблем, хотя эти проблемы теперь могут быть сформулированы несколько иначе. Большая часть первоначального текста сохранена (хотя и с небольшими стилистическими изменениями). И наконец, я сохранил (и подробнее объяснил) условные обозначения, используемые в *ЯЗК* (впервые использованные в моем двухтомнике «Семантика» (Lyons 1977)). Поэтому тем, кто знаком с *ЯЗК*, особенно преподавателям и лекторам, которые использовали ее в своих курсах, будет несложно ориентироваться в *ЛС*.

Многое произошло в лингвистической семантике за последнее десятилетие. Помимо всего прочего, термин 'лингвистическая семантика' сейчас используется шире, чем в то время, когда я применил его в предисловии к *ЯЗК*, и это означает, что сейчас более широко, чем когда-то, признается тот

факт, что существует несколько по праву отдельных видов семантики, каждый из которых имеет свою собственную предметную ориентацию или фокус внимания: лингвистическая, философская, антропологическая, психологическая, литературная и другие семантики. Признание этого факта, конечно же, не означает, что границы между этими отдельными видами семантики непроницаемы или вечны или же что все, кто занимается семантикой, находятся в согласии по поводу того, где в настоящее время следует провести междисциплинарные границы. Мое собственное мнение остается в основном таким же, каким оно было во время написания *ЯЗК* (и «Семантики»).

Для меня семантика — это, по определению, наука о значении, а лингвистическая семантика — наука о значении в той мере, в какой значение систематически кодируется в словаре и грамматике (так называемых) естественных языков. Такое определение лингвистической семантики, как таковое, не встречает возражений. Но при этом оно остается почти полностью неинформативным, пока не будет сказано далее, во-первых, что имеется в виду под ‘значением’ и, во-вторых, что имеется в виду ‘кодированием’ в данном контексте.

Как я более подробно объясняю в первой главе, я рассматриваю значение под более широким углом, чем это делают большинство лингвистов. Из этого следует, что я включаю в предмет изучения семантики — и поэтому, если значение систематически кодируется в структуре естественных языков, в предмет изучения лингвистической семантики — многое из того, что лингвисты, рассматривающие значение под более узким углом, исключили бы. В частности, я включаю много такого, что они изучали бы не в рамках семантики, а в рамках дисциплины, получившей название прагматики.

Для тех, кто проводит терминологическое различие между семантикой и прагматикой и придерживается более узкого понимания значения, чем мое, эта книга будет являться введением в более широкую область, которая будет ими пониматься как совместная сфера лингвистической семантики и прагматики, и я не буду возражать, если они для себя переименуют мою книгу соответствующим образом. Что касается основных проблем, требующих рассмотрения при проведении различий между семантикой и прагматикой, их придется рассмотреть так или иначе, независимо от того, используется ли широкое или узкое определение термина ‘значение’ и как определяется область лингвистической семантики. Подобные проблемы, в число которых входят разграничение значения и употребления, пропозиционального (или репрезентационного) и непропозиционального значений, компетенции и употребления (*performance*), предложений и высказываний, подробно рассматриваются в данной книге. Я думаю, с полным правом можно сказать, что сейчас между лингвистами больше согласия по поводу релевантности упомянутых мной различий, чем было раньше, и лингвисты стали более искушенными при проведении этих различий. Но пока нет консенсуса по поводу относительной важности отдельных вопросов.

Я намеренно охарактеризовал эту книгу как вводный курс и намеренно употребил термин «Введение» в подзаголовке. Это не значит, что я ожидаю, что в ней все будет с легкостью понято теми, кто обратится к ней без предшествующего опыта изучения лингвистики и знакомства с семантикой. Курс является вводным в том же смысле, в котором была введением моя книга «Введение в теоретическую лингвистику» (Lyons 1968): хотя книга не предполагает наличия у читателя специальных знаний по данной теме, предполагается, что те, кто будет пользоваться ей под руководством преподавателя или без него, прочли или прочтут одновременно с ней некоторые из работ, перечисленных в «Рекомендациях по дальнейшему чтению». Я осознаю, что некоторые разделы, особенно в последних главах книги, окажутся довольно трудными даже для студентов, обладающих некоторым запасом лингвистических знаний, если они не имеют или не захотят приобрести необходимые знания по соответствующим разделам логики и философии языка. Но я готов утверждать, что никто не может надеяться понять современную лингвистическую семантику без знакомства с ее философским фундаментом. Я постарался сообщить, не прибегая к специальной терминологии, столько материала из философии, сколько необходимо в данном случае, и при этом сделать так, чтобы все, что только возможно, было ясно непосредственно из контекста.

Мой подход к рассмотрению того, что я называю лингвистической семантикой (в чем другие, как я уже объяснял, могут видеть объединение семантики и прагматики), является по необходимости избирательным. Он также в какой-то мере является индивидуальным. Выбрав для рассмотрения представленные здесь проблемы и именно в таком объеме, я полагался скорее на свое собственное суждение об их непосредственной или относительной важности, чем на консенсус между лингвистами (даже там, где такой консенсус имеется). Я намеренно включил несколько тем, которые вообще не рассматриваются, или же, по моему мнению, рассматриваются неудовлетворительным образом в других работах, по объему и теме сравнимых с моей. Студенты, использующие эту книгу для занятий с преподавателем, конечно же, смогут воспользоваться комментариями и критическими замечаниями преподавателя. Однако в интересах тех, кто читает эту книгу без такого руководства, я в самом тексте старался пояснять, где и в каком отношении я представляю нестандартную точку зрения на данную проблему, и почему я думаю, что стандартная точка зрения несовершенна, неполна, или (как часто бывает) неточно сформулирована. Говоря это, я, однако, не хочу преувеличивать различий, существующих между теми или иными взглядами на лингвистическую семантику. Очень часто эти различия больше кажущиеся, чем реально существующие, и я буду рад, если студенты, пользующиеся этой книгой параллельно с другими работами, придут к такому же заключению.

В наши дни никто не может позволить себе приступить к изучению лингвистической семантики, не зная хотя бы начал формальной семантики. Одной из основных моих целей при написании этой книги, как и предшест-